

Marculf II,42 (lat)

XLII INDICULUM^a CUM^b EPISCOPUS^c AD ALIUM IN^d RESURRECTIONE^e
DOMINI EOLOGIAS^f DIRIGIT^g

Domino sancto et apostolica^h venerationeⁱ colendo, domno et in Christo fratri^j **illo**^k
episcopo **illi**^l gratia^m Dei acsi peccator episcopusⁿ

Dominice^o festivitatis^p resurrectionisque^q misteria^r in qua^s idem Deus Christus tartarius^t
per semetipsum decrevit absolvere nodus^u victorque^v de exsuperato^w hoste
triumphans^x *captivam duxit^y captivitatem, dedit dona hominibus*, praepropere^z remeavit ad
caelos^{aa} anni circulum^{ab} revolventi^{ac} qua^{ad} felicitatis^{ae} prosperitatem vestram^{af} constetit^{ag}
industriam^{ah} – aut^{ai} sanctitatem^{aj} – excepisse^{ak} ipsoque^{al} Deo praesule^{am} peregisse^{an} Cum
eologias^{ao} peculiaris^{ap} patroni^{aq} vestri^{ar} sancti **illius**^{as} et^{at} salutationis^{au} officia
veneratione^{av} praecipua quesumus^{aw} ut^{ax} nostram^{ayaz} extremitatem affatu^{ba} dignabili
iubeatis^{bb} specialibus^{bc} informare.

^aINDICULUM] INDICL Ko₂; INDECOLUM Le₁, Udd, Zeu; INDICUL P₁₂; INDICOLUM P₁₆^a

^bCUM] so Ko₂, vgl. *Marculf II Capitulatio*: Indiculum cum episcopus; fehlt Le₁, P₁₂; AD P₁₆^a; [cum] ergänzt auch Zeu

^cEPISCOPUS] so Ko₂, vgl. *Marculf II Capitulatio*: Indiculum cum episcopus; EPIS (eig. EPISCOPIS) Le₁, P₁₆; EPISCOPO P₁₆^a; episcopus edieren auch Udd, Zeu

^dIN] fehlt Le₁

^eRESURRECTIONE] RESURRECCIONE Le₁, P₁₆^a, Udd, Zeu; RESURECTIONE P₁₂

^fEOLOGIAS] EUGLOGIAS Ko₂; EGLOGIAS Le₁, Udd; ECCLESIA von anderer Hand in roter Tinte mit der Tironischen Note eologias verbessert P₁₆^a

^gDIRIGIT] so Ko₂, vgl. *Marculf II Capitulatio*: eologias dirigit; DIREGIT Le₁, Udd, Zeu; DIRIGEND P₁₂; fehlt P₁₆^a

^hDomino] Dom Le₁

ⁱveneratione] venerabile sede P₁₆^a, Udd

^jfratri] fratre Ko₂ (stark verblasst), Le₁, Udd, Zeu

^killo] ilo stark verblasst Ko₂; ill P₁₂; il P₁₆^a

^lilli] ill Ko₂ (stark verblasst), Le₁, P₁₆^a

^mgratia] gracia Ko₂ (stark verblasst), P₁₆^a, Udd

ⁿpeccator ... episcopus] peccat[...] Blatt beschädigt Ko₂

^oDominice] dominicae Le₁, Zeu

^pfestivitatis] festivita[...] Blatt beschädigt Ko₂

^qresurrectionisque] resurreccio[...] Blatt beschädigt Ko₂; resurreccionis qui Le₁; resurreccionisque P₁₆^a, Udd, Zeu

^rmisteria] mysteria Ko₂

^squa] q[...]a Blatt beschädigt Ko₂; quam P₁₆^a

^tChristus tartarius] christianorum P₁₆^a

^unodus] no[...] Blatt beschädigt Ko₂; notius Le₁

^vvictorque] vi[...]orque Blatt beschädigt Ko₂

^wde exsuperato] de exsuperatu Le₁, Udd, Zeu; ex desuperatu P₁₆^a

^xhoste triumphans] hostem [...] Blatt beschädigt Ko₂

^ycaptivam duxit] fehlt P₁₂; captivum duxit Udd

^zpraepropere] propere Ko₂; propterea P₁₂, Udd, Zeu; quapropter P₁₆^a

^{aa}caelos] stark verblasst Ko₂; Udd liest für Ko₂ cel[...]os und ediert celos

^{ab}circulum] circulo Ko₂

^{ac}revolventi] revolvente Ko₂; praeviolenti Le₁

^{ad}qua] quae P₁₂; que P₁₆^a

^{ae}felicitatis] felicitas P₁₆; fehlt P₁₆^a

^{af}vestram] vestra P₁₆^a, Udd

^{ag}constetit] constitit Ko₂; consentit P₁₆^a

- ah. [industriam] industria Ko_2 , Udd
ai [aut] ut Le_1
aj [sanctitatem] sanctitate Ko_2 , Udd
ak [excepisse] excipisse Ko_2 , P_{16}^a , Udd
al [ipsoque] ipsa quoque Ko_2
am [praesule] praesuli Ko_2 ; praesolae Le_1 ; praesole P_{16}^a ; presolae edieren Udd, Zeu
an [peregisse] percogisse P_{12}
ao [eologias] euglogias Ko_2 ; eglogias Le_1 , Udd
ap [peculiaris] peculiare Ko_2 , Udd
aq [patroni] patri *verbessert aus patro* P_{12}
ar [vestri] vestro P_{12}
as [illius] iī Ko_2 ; iī P_{12}
at [et] *fehlt* Ko_2
au [salutationis] salutacionis P_{16}^a , Udd
av [veneratione] venerationis Le_1 , Zeu; veneracione P_{16}^a , Udd
aw [quesumus] *verbessert aus quesomus* P_{12} ; quesum[...] *Blatt beschädigt* Ko_2 quesomus Le_1 , Udd, Zeu; $q\bar{s}$
 P_{16}^a
ax¹⁶ [ut] [...] *Blatt beschädigt* Ko_2
ay [praecipua ... nostram] praecipua *stark verblasst* Ko_2
az [nostram] *stark verblasst* Ko_2
ba [affatu] *verbessert aus afatu* P_{12}
bb [dignabili iubeatis] *stark verblasst* Ko_2
bc [specialibus] specialius Ko_2 , Le_1 , Udd, Zeu; specia P_{16}^a

¹Eph 4,8

